

ENSEIGNER L'ANGLAIS ET L'ALLEMAND A PARTIR D'ALBUMS

Document S. TINAYRE



POURQUOI ?

L'album est un support motivant

C'est un support langagier authentique social et culturel qui permet de découvrir, de comprendre et de reconnaître des fragments de langue prenant sens dans un énoncé véritable : la grammaire et le vocabulaire sont présentés dans des contextes favorisant l'accès au sens et facilitant la mémorisation.

Il introduit donc de manière implicite les notions de bases nécessaires à la communication qui sont appelées à être réinvesties.

L'album permet la fréquentation d'un flot langagier continu au sein duquel il apparaît normal et non frustrant que tout ne soit pas compris puisqu'il porte des indices extra linguistiques de compréhension du message.

Beaucoup d'albums de littérature enfantine anglaise répondent donc à des objectifs préconisés à l'école primaire.

COMMENT CHOISIR ?

L'album, support d'apprentissage, sera choisi en fonction de plusieurs critères :

Les objectifs que l'on se fixe : le contenu linguistique (chaque album est porteur d'un corpus lexical et de structures langagières particulières)

L'actualité de la classe : ces albums ont également un intérêt narratif et culturel

Le plaisir que l'on prend à le lire : cette dimension n'est pas négligeable : la qualité des illustrations et le degré d'aisance du conteur font beaucoup dans l'attractivité.

La longueur (en fonction du nombre de séances que l'on veut passer à son étude et des modalités d'exploitation)

La difficulté (tous les albums n'ont pas le même niveau de complexité)

Le niveau de classe (certains albums peuvent faire l'objet d'apprentissages en maternelle, d'autres seront réservés au cycle 3)

ET LA PEDAGOGIE ?

Les stratégies employées sont proches de la pédagogie utilisée en cycle 1 visant à l'acquisition de structures langagières et de vocabulaire appartenant à la langue maternelle. L'exploitation d'un album de littérature jeunesse se fait dans le même esprit et c'est ce qui lui donne son efficacité.

Des craintes sont parfois exprimées touchant au côté trop « enfantin » de l'album pour des cycles 3. Il est entendu qu'on ne choisira pas un album porteur d'un univers trop « bébé ». Les élèves de CM réticents au premier abord sont souvent les premiers à participer une fois l'activité engagée. Ils sont heureux de retrouver une dimension de plaisir en connaissant les enjeux du travail qui s'y rattache.

Un maître enseignant l'anglais dans sa classe pourra également faire porter son attention sur la dimension pluridisciplinaire de l'exploitation d'un album.

L'album étudié pourra trouver sa place dans la BCD de classe afin que les élèves puissent avoir le plaisir de le retrouver et d'en faire une appropriation différente.